

А. С. Лобанова



Коми-пермяцкий
этнолингвистический сборник
Материалы и исследования

УДК 811.511.113

ББК 81.664.2

Л 68

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания Пермского государственного педагогического университета **И.А. Падюков**,
доктор исторических наук, ст. научный сотрудник
Пермского филиала Института истории и археологии
УрО РАН **А.В. Черных**.

Л 68. Лобанова А.С. Коми-пермяцкий этнолингвистический сборник: Материалы и исследования / Перм. гос. пед. ун-т. — Пермь: Изд-во «ОТ и ДО», 2008. — 188 с.

ISBN 978-5-904013-10-3

Данный сборник содержит материалы и исследования этнолингвистического характера по коми-пермяцкому языку. Научные статьи посвящены особенностям функционирования коми-пермяцкой лексики и её семантическому многообразию. Мини-словарь отражает особенности духовной культуры коми-пермяков.

Издание предназначается лингвистам, этнографам, краеведам, учителям родного языка и литературы, специалистам по традиционной культуре.

Издание осуществлено по заказу Департамента внутренней политики Администрации губернатора Пермского края на средства в рамках реализации краевой целевой Программы развития и гармонизации национальных отношений народов Пермского края.

ISBN 978-5-904013-10-3

© Лобанова А.С., 2008
© ГОУ ВПО ПГПУ, 2008
© Издательство «ОТ и ДО», 2008

ТЕРМИНЫ РОДСТВА КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ ВОКАТИВНОСТИ В КОМИ-ПЕРМЯЦКОМ ЯЗЫКЕ

Принципы и нормы поведения в определённой социальной группе, семье, повседневной жизни от человека требуют особых форм обращения друг к другу. «Обращение — это грамматически независимый и интонационно обособленный компонент предложения или более сложного синтаксического целого, обозначающий лицо или предмет, которому обращена речь» (ЛЭС 1990:340). Слова, употребляющиеся в роли обращений, есть в любом языке мира, только средства его (обращения) выражения в речи разных народов могут быть разными. Вокативы коми-пермяцкого языка до настоящего времени не являлись предметом научных исследований, поэтому, анализируя данную группу слов, приходится опираться на имеющиеся труды по русскому языкознанию или родственных, финно-угорских, языков.

В коми-пермяцком языке в качестве слов-обращений чаще всего бывают личные имена, прозвища, термины родства, наименования мифических существ, клички животных, реже — названия отвлечённых предметов. Каждая из названных групп имеет свои принципы в функционировании в роли вокатива: ограничения и прерогативы, стилистические и семантические особенности. Осознавая, что подробный анализ всех обращений коми-пермяцкого языка потребует длительных наблюдений, сравнений, сопоставлений и т.д., в предложенной статье остановимся на особенностях функционирования в качестве вокативов терминов родства.

Категория слов, составляющих термины родства, в языке коми-пермяков довольно разнообразна и неоднородна. В ней имеют место быть как исконные лексемы, так и заимствованные из русского языка слова, они могут быть общеупотребительными и территориально ограниченными, много терминов родства составляют пассивный запас слов, категории омони-

(лит. ЁРДЧАННЭСО) ОЗ ТУЙ
КАЗЫМОТНЫ БАНИЛН,
“Проклятия нельзы произ-
носить в бане”. Чураки,
Косинской р-н. ГОРГОНЬ
Ж ДЕДО КОТРКЫЛТЭСО (лит. ЁРДЧАННЭСО) УНА

БАЙТЛЁМ, ДАК ёНА
ВИСЫЛЁМ (лит. ШОГАВЛЁМ),
БАБАО ВИСЫТАВЛІС. “Мой
Горгонь дед много проклятий
говорил, так очень боязл, бабуши-
ка моя рассказывала”. Пелым,
Кочевской р-н.

Ж

ЖАРОТНЫ — “запечить (печь,
банио)”. Кыв ЖАРОТНЫ коми-
пермяцкез висыталаас сэж, кёр
колбондыны лопты гор, печка
или баня. ЖАРОТПЫ туйб мукбл
местазын вермасэ висытани
БИ СЮЙЫШТНЫ. Благословь,
конечно, архим. реч кыллыс ЖАР-
ОТ суффикс отсётой, кёда эстон
нёббёй эшиб и погудительной за-
логись функциясиб, м.п. действи-
есын поюю керсыны внешний
факторын воздействие увя,
этон — мортлонд действиесинъ.
ЖАР коренёнъ кылын эмб эшб
мёдл глагол — ЖАРАВНЫ “раз-
горячить (о дровах в печи)”, кёда
мычтало процесс, что гора-
ссэ эзё кусб, что печка пондис лон-
тисынъ. Коми-пермяцкез тёдёны
лексема ЖАРИТНЫ, кёда люб
сли. чистой замствованнейон (реч
ЖАРИТЬ), кёдалон семантиканы
оз вежсты. Кызвез ЖАРОТНЫ

и ЖАРАВНЫ абульс Н. Роговлын
словарыни, абу фиксируйтбась
этла формаас и коми-зыряинъ
кылын. Этна кык шигаллынъ
форманс эшб ётыр мычталоны,
кытшом развитой мият кы-
лынъ словообразованнёлб
суффиксальной способ. Коми-
пермяцко-русской словарыни
(1985) ЖАРОТНЫ вайтём
значениёй “содытын песяз
горб, печкой”. Думайтесь, что
этё семантикасё частоткы мийб
сетам вариантон ВОТСАННЫ
“подбросить дров в печь, до-
бавить дров”. ГОРЛАС ПЕССО
ПЫРТАН РЫТСЯН, МЕДБЫ
АСЫВНАС ЖАРОТНЫ СИЁ
(ГОРСО) ВОВИ (лит. ВОЛІ)
КОКНИТЖЫК. “В печь дрова
запосили с вечера, чтобы утром
легче было растопить ее (печь)”.
Селёво, Кудымкарский р-н.
МИЯН ИЧМОНЫН НЕЛЬКИ
БАНЯСО ЖАРОТНЫ ОЗ КУЖ.
“Наша сноха даже банио не
умеет растапливать”. Большая
Коча, Кочевской р-н.

ЖЕКА — “первый, из-
дерганный, вспыльчивый
человек; человек, требу-
ющий осуществления не-
обоснованных желаний”.
Кудымкарской районин
пантасълло интересной
кыв ЖЕКА, кёда мычтало
первной, вспыльчивой
мортос. Мортис этб
качествоос коми-пермяцкой
кылын позъ сетны быдколь
лексемаэзён, ны коласын
эмбес кызд искоинибёс, сидз
и заимствуйтбомс, напр.
ЕРЕПЕНЯ и мёд. ЖЕКА
кылён вермасэ шуны поснит
челяйдэс и гырыс мортэзбс.
Видзётб кылыс аркмис
изобразительнойис ЖЕК.
ЖЕКА абу вайтём КИРС-ын
(1985). ЖЕКАЫСКОТ КЫДЗ
СЯ И ОВО (лит. ОЛІО). “С’
ерепеней как он и живет”.
Вальково, Кудымкарской р-н.
ЖЕКА КОДЬ ЖО ИНЬКАЫС.
“Жена-то как ерепеня же”.
В-Ильва, Кудымкарской р-н.

ЖУБРИТЧОМ
(ЗУБРИТЧОМ) — “живачка у ко-
ровы”. Кыв ЖУБРИТЧОМ коми-
пермяцкезлб серпилин мычтало
мёслес жвачка. Кылыс мычтало
етша пантасяна, этё процессо
унажыксы сетони описательной,
напр. МОСЛОН ЖВАЧКА “живач-
ка у коровы”. Ня семьяз, кёдана
оёй видэй хозяйствыни мёсбс, этб
лексемасэ вермасэ и не тёдим.
ЖУБРИТЧОМ абу фиксируйтб
и лексикографической уджже-
зыни. Глагол ЖУБРИТЧЫНЫ,
коласин должен вёл аржымын
существительнойис, мийб этб
кылён. Колб сёдзюк висытавны, что
асас структурной особенностиз
сёбрт кыв ЖУБРИТЧОМ лоб
роч кылён, кёть роч словаррепе
сёй этб алзё. МОСЫЛТЛОН НЕ Я
ЖУБРИТЧОМЫС АБУ, КУЛАС
ЭЛ. “Кажется, у твоей коровы
нет жвачки, уழует водь”. Чураки,
Косинской р-н. ЖУБРИТЧОМЫС
СЫБРТ ПОЗЪ ТОДНЫ,
ШОГАВО (лит. ШОГАЛО)
МОСЫС ИЛИ ОЗ. “По живачке
можно определить, болеет корова
или нет”. Дёмина,
Кудымкарской р-н.

ЖЫКМORA (ЖИКМОР,

ЖЫТМORA, ЖИКНУРА)

— “жаждый, скупой”. Кыв
ЖЫКМORA, ножалуй, шочы-
ника талуп позъ пантагиши
быд коми-пермяцкой диа-
лектиын. Этён кывнас шубны
надз, жадный мортос. Сыны
эм дисфемизмий оттенок.
Видзоты кё этё кывсё структу-
ра ладорсиянъ, то позъ казыны
сы составын кык компонент
ЖЫК да МОР. Кыкныныс